

OBSERVACIONES SOBRE LOS TEXTOS

OBSAHOVÁ PROPOJENOST TEXTU

Důležitým prostředkem pro vyjádření vnitřních významových vztahů v textu je opakování, které se může projevovat jako

a) opakování téhož slova nebo slov odvozených od téhož základu:

Existen **normas** que se cumplen escrupulosamente, pero **las normas** no prohíben sobrevolar las ciudades.

Existují normy, které se pečlivě plní, ale tyto normy nezakazují přelétat města.

...que sufrían sus reactores equipados con grandes **ventanales**... **La ventanilla de un avión** se compone de dos paneles...

...kterými trpěla jeho proudová letadla s velkými okny... Okénko letadla se skládá ze dvou panelů...

b) užívání pojmenování, mezi nimiž existují významové vztahy:

¿Cuál de las dos **maniobras** es más peligrosa: **el despegue o el aterrizaje**?

Který z obou manévru je nebezpečnější: start, nebo přistávání?

El sistema de comunicaciones consta de **red viaria, aeropuerto, ferrocarril y puertos**.

Systém komunikací se skládá ze silniční sítě, letišť, železnice a přístavů.

c) opis:

El despegue y aterrizaje son **las fases** donde se producen la mayoría de los accidentes.

Start a přistávání jsou fázemi, kde dochází k většině nehod.

d) užívání výrazů opačného významu, které může být doprovázeno dalšími lexikálními prostředky (částicemi):

¿Se puede seguir considerando el avión como el medio de transporte **más seguro**? —**Por supuesto**; los índices de seguridad actuales dicen que es 625 veces más fácil **tener un accidente mortal** en coche que en avión.

Je možné i nadále považovat letadlo za nejbezpečnější dopravní prostředek? – Jistě, podle současných ukazatelů bezpečnosti je 625krát pravděpodobnější utrpět smrtelnou nehodu v autě než v letadle.



Antonio Gaudí: El Parque Güell, Barcelona, España